

CANOPE	Aide à la compréhension Le chinois et les apprentissages fondamentaux 跨学科渗透 整个学习的进度
Lecture de l'heure 点/分	现在几点了？ L'énonciation de l'heure, la lecture de l'heure au cadran et l'utilisation de la graphie de 点 comme cadran.
Mathématiques et chinois Ecrire l'heure	现在几点？ Quelle heure est-il ? ... 11 :10 分 / 11h10. ... 03 :30 分/ 3h30. ... 三点半 ！ 这个□半□是什么意思？ 点！ 通过刚才画的，能看到一个时钟、时针 汉字的部首呢？ 谁能认出来？
L'interdisciplinarité	我们能很明显地看出 Ludmilla 老师在数学课里已经教过读时钟。这个就是跨学科渗透。
为什么在学年的这个时候学分点两个字？	Apprendre 点 et l'heure au cadran 今天上午我们学的这两个字围绕点的图完全是想象的。分呢？我们通过偏旁来认识。有些学生可能在读时钟上遇到问题所以汉语也会帮助他们，补充学习读时钟。这是他们正在学习的数学课的内容。已经学会读时钟的学生在复习。
Les ponts entre les disciplines 跨学科渗透	我们常常在汉语和其他学科之间建立桥梁，比如他们学万以上的数字时汉语也正好学万字，再比如人称、两个语言中动词变位的差别，我们是同时学习的。
Les ponts entre les disciplines dans le 1 ^{er} degré au fil des années 汉语与其他学科学习间的渗透	跨学科渗透总结：学生越大，越应该增加跨学科渗透。比如：虽然小学阶段，学生的地理基础知识已经越来越牢固。我们当然也可以满足于只学汉语，但如果我们结合汉语和地理的学习，通过汉语的学习重新复习学生用法语已经学过的地理知识，就能使学生的理解更丰富，学习方式也更丰富。 比如“东西”这个词（学生都知道“买东西”），可以只当作一个个简单而重要的词来学，但如果结合地理学的“东”和“西”来学，从中国文化和语言理解的角度，这个知识的渗透就更为关键的。
La progression en compétence culturelle : l'exemple du nouvel an chinois	La progression culturelle et linguistique s'insère aux apprentissages globaux des élèves. Le nouvel an chinois est une activité importante pour tous les professeurs de chinois. En CE2, nous apprenons des chants du nouvel an et effectuons quelques activités culturelles autour de ce thème. Nous participons aux activités de rue dans la ville de Rennes (défilé du nouvel an parallèle au défilé officiel). En CM1, nous ajoutons les 12 animaux du zodiaque chinois, le yin et le yang et les 5 éléments. En CM2 est abordé le thème des enfants des campagnes séparés de leurs parents qui sont partis travailler en ville et rentrent à l'occasion de la fête du nouvel an, ce qui nous amène aux transports qui sont alors abordés. Ainsi, tout en fêtant le nouvel an, on fait du chinois.